
1st Session, 52nd Legislature
New Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

1^{re} session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

23

BILL

AN ACT TO AMEND THE
PUBLIC HOSPITALS ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LES HÔPITAUX PUBLICS

ALL BY OPA
LAWYER
LAWYER
LAWYER

1992 MAR 27

HON. RUSSELL H.T. KING

L'HON. RUSSELL H.T. KING

EXPLANATORY NOTE

Provisions are added to transfer to the Minister of Health and Community Services the control and management of the business and affairs of certain bodies corporate as the business and affairs relate to hospitals and hospital services.

NOTE EXPLICATIVE

Des dispositions sont ajoutées pour transférer au ministre de la Santé et des Services communautaires le contrôle et la gestion de l'activité et des affaires internes de certains corps constitués en autant que l'activité et les affaires internes se rapportent aux hôpitaux et aux services hospitaliers.

**An Act to Amend the
Public Hospitals Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 The Public Hospitals Act, chapter P-23 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 17.32 the following:

17.33(1) Effective April 1, 1992, the Minister has, without further action, the control and management of the business and affairs of the following bodies corporate as the business and affairs relate to hospitals and hospital services:

- (a) THE ALBERT COUNTY HOSPITAL INC.;
- (b) Northern Carleton Hospital;
- (c) FUNDY HOSPITAL ASSOCIATION, LIMITED;
- (d) Campobello Health Centre;
- (e) East Restigouche Community Health Care Centre;
- (f) Upper Miramichi Health Centre;

**Loi modifiant la
Loi sur les hôpitaux publics**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 La Loi sur les hôpitaux publics, chapitre P-23 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction après l'article 17.32 de ce qui suit:

17.33(1) À partir du 1^{er} avril 1992, le Ministre a, sans autres formalités, le contrôle et la gestion de l'activité et des affaires internes des corps constitués suivants en autant que l'activité et les affaires internes se rapportent aux hôpitaux et aux services hospitaliers:

- a) THE ALBERT COUNTY HOSPITAL INC.;
- b) Northern Carleton Hospital;
- c) FUNDY HOSPITAL ASSOCIATION, LIMITED;
- d) Campobello Health Centre;
- e) Centre communautaire de santé de Restigouche-est;
- f) Upper Miramichi Health Centre;

(g) Health Services Centre, Village of Fredericton Junction;

(h) THE GRAND MANAN HOSPITAL, LIMITED;

(i) Harvey Community Hospital;

(j) Hôpital de Lamèque;

(k) MacLean Memorial Hospital;

(l) Queens North Hospital;

(m) Centre de Santé - Paquetville;

(n) Petitcodiac Health Centre;

(o) The Tobique Valley Hospital;

(p) Health Services Centre, Rexton;

(q) Rogersville Health Centre;

(r) L'HOTEL-DIEU SAINT-JOSEPH DE SAINT-QUENTIN INC.;

(s) L'Hôpital Stella Maris de Kent;

(t) Regional Medical Centre, Shediac;

(u) Health Services Centre, Village of Stanley;

(v) L'HOPITAL DE L'ENFANT-JESUS INC.;

(w) Religious Hospitallers of St. Joseph of Chatham, N.B.;

(x) Hopital St. Joseph de Dalhousie;

(y) FOREST HILL REHABILITATION CENTRE INC.;

(z) GRAND FALLS GENERAL HOSPITAL INC. - L'HOPITAL GENERAL DE GRAND SAULT INC.;

(aa) The Miramichi Hospital;

(bb) Oromocto Public Hospital;

(cc) L'HOTEL-DIEU SAINT-JOSEPH DE PERTH-ANDOVER INC.;

(dd) The Sackville Memorial Hospital;

g) Centre de soins médicaux, Village de Fredericton Junction;

h) THE GRAND MANAN HOSPITAL, LIMITED;

i) Harvey Community Hospital;

j) Hôpital de Lamèque;

k) MacLean Memorial Hospital;

l) Queens North Hospital;

m) Centre de Santé - Paquetville;

n) Petitcodiac Health Centre;

o) The Tobique Valley Hospital;

p) Health Services Centre de Rexton;

q) Centre de santé de Rogersville;

r) L'HOTEL-DIEU SAINT-JOSEPH DE SAINT-QUENTIN INC.;

s) L'Hôpital Stella Maris de Kent;

t) Centre médical régional de Shediac;

u) Centre de soins médicaux, Village de Stanley;

v) L'HOPITAL DE L'ENFANT-JESUS INC.;

w) Religious Hospitallers of St. Joseph of Chatham, N.B.;

x) Hopital St. Joseph de Dalhousie;

y) FOREST HILL REHABILITATION CENTRE INC.;

z) GRAND FALLS GENERAL HOSPITAL INC. - L'HOPITAL GENERAL DE GRAND SAULT INC.;

aa) The Miramichi Hospital;

bb) Oromocto Public Hospital;

cc) L'HOTEL-DIEU SAINT-JOSEPH DE PERTH-ANDOVER INC.;

dd) The Sackville Memorial Hospital;

(ee) ST. JOSEPH'S HOSPITAL, SAINT JOHN, N.B.;

(ff) The Charlotte County Hospital;

(gg) Sussex Health Centre;

(hh) L'HOTEL-DIEU SAINT-JOSEPH DE TRACADIE INC.;

(ii) Hôpital de Tracadie;

(jj) THE CARLETON MEMORIAL HOSPITAL.;

(kk) Chaleur Regional Hospital;

(ll) Campbellton Regional Hospital;

(mm) Edmundston Regional Hospital;

(nn) Dr. Everett Chalmers Hospital;

(oo) Doctor Georges L. Dumont Hospital;

(pp) The Moncton Hospital; and

(qq) Saint John Regional Hospital.

17.33(2) Effective April 1, 1992, all rights, powers, duties and responsibilities, whether established or assigned by an Act of the Legislature, by regulations under an Act of the Legislature, by articles of incorporation, by letters patent, by by-laws or by any other document or instrument, of the boards of the bodies corporate listed in subsection (1) that relate to hospitals and hospital services are, without further action, transferred to and vested in the Minister.

17.33(3) Effective April 1, 1992, and despite anything in any other Act of the Legislature, in regulations under an Act of the Legislature, in articles of incorporation, in letters patent, in by-laws or in any other document or instrument, the Minister constitutes a one-person board of each of the bodies corporate listed in subsection (1) and may constitute a meeting of the board with respect to matters that relate to hospitals and hospital services.

ee) ST. JOSEPH'S HOSPITAL, SAINT JOHN, N.B.;

ff) The Charlotte County Hospital;

gg) Sussex Health Centre;

hh) L'HOTEL-DIEU SAINT-JOSEPH DE TRACADIE INC.;

ii) Hôpital de Tracadie;

jj) THE CARLETON MEMORIAL HOSPITAL.;

kk) Hôpital régional Chaleur;

ll) Hôpital régional de Campbellton;

mm) Hôpital régional d'Edmundston;

nn) Hôpital Dr Everett Chalmers;

oo) Hôpital Docteur Georges L. Dumont;

pp) The Moncton Hospital; et

qq) Hôpital régional de Saint-Jean.

17.33(2) À partir du 1^{er} avril 1992, tous les droits, tous les pouvoirs, toutes les fonctions et toutes les responsabilités des conseils des corps constitués énumérés au paragraphe (1), qu'ils soient établis ou assignés par une loi de la Législature, par règlements établis en vertu d'une loi de la Législature, par statuts constitutifs, par lettres patentes, par règlements administratifs ou par tout autre document ou instrument, et qui se rapportent aux hôpitaux et aux services hospitaliers sont, sans autres formalités, transférés et dévolus au Ministre.

17.33(3) À partir du 1^{er} avril 1992, et nonobstant quoi que ce soit dans toute autre loi de la Législature, dans les règlements établis en vertu d'une loi de la Législature, dans les statuts constitutifs, dans les lettres patentes, dans les règlements administratifs ou dans tout autre document ou instrument, le Ministre constitue un conseil d'un administrateur unique de chacun des corps constitués énumérés au paragraphe (1) et il peut constituer une réunion du conseil à l'égard des matières se rapportant aux hôpitaux et aux services hospitaliers.

17.33(4) Effective April 1, 1992, the Minister may exercise any and all of the rights and powers and may discharge any and all duties and responsibilities that may be exercised or discharged by the boards of the bodies corporate listed in subsection (1) that relate to hospitals and hospital services.

17.33(5) Effective April 1, 1992, and without limiting the generality of subsections (1), (2), (3) and (4), the Minister may enter into agreements or arrangements with financial institutions with which the boards of the bodies corporate listed in subsection (1) dealt in order to permit and continue the transaction of the financial affairs of the bodies corporate as the financial affairs relate to hospitals and hospital services.

17.33(6) Effective April 1, 1992, the persons who were members of the boards of the bodies corporate listed in subsection (1) on March 31, 1992 shall not exercise or discharge any of the rights, powers, duties or responsibilities of members of those boards that relate to hospitals or hospital services.

17.33(7) Effective April 1, 1992, and despite any other Act of the Legislature, any regulations under any Act of the Legislature, any articles of incorporation, letters patent, by-laws or other document or instrument, the Minister may appoint officers of the bodies corporate listed in subsection (1), and upon such appointments, without further action, the rights, powers, duties and responsibilities, whether established by an Act of the Legislature, regulations under an Act of the Legislature, articles of incorporation, letters patent, by-laws or other document or instrument, of the officers of the bodies corporate that relate to hospitals and hospital services are transferred to, vested in, and may be exercised or discharged by, the officers appointed by the Minister.

17.33(4) À partir du 1^{er} avril 1992, le Ministre peut exercer l'un et l'ensemble des droits et pouvoirs et il peut exécuter l'une et l'ensemble des fonctions et des responsabilités qui peuvent être exercés ou exécutées par les conseils des corps constitués énumérés au paragraphe (1) se rapportant aux hôpitaux et aux services hospitaliers.

17.33(5) À partir du 1^{er} avril 1992, et sans limiter la portée des paragraphes (1), (2), (3) et (4), le Ministre peut conclure des accords ou arrangements avec les institutions financières avec lesquelles les conseils des corps constitués énumérés au paragraphe (1) ont conclu des affaires afin de permettre et de continuer la conclusion des opérations financières des corps constitués selon que les opérations financières se rapportent aux hôpitaux et aux services hospitaliers.

17.33(6) À partir du 1^{er} avril 1992, les membres des conseils des corps constitués énumérés au paragraphe (1) le 31 mars 1992 ne peuvent exercer ou exécuter aucun des droits, pouvoirs, fonctions ou responsabilités des membres de ces conseils se rapportant aux hôpitaux ou aux services hospitaliers.

17.33(7) À partir du 1^{er} avril 1992, et nonobstant toute autre loi de la Législature, tous règlements établis en vertu d'une loi de la Législature, de tous statuts constitutifs, de toutes lettres patentes, de tous règlements administratifs ou de tous autres documents ou instruments, le Ministre peut nommer des dirigeants des corps constitués énumérés au paragraphe (1), et dès que ces nominations sont faites, sans autres formalités, les droits, les pouvoirs, les fonctions et les responsabilités des dirigeants des corps constitués se rapportant aux hôpitaux et aux services hospitaliers, qu'ils soient établis par une loi de la Législature, par règlements établis en vertu d'une loi de la Législature, par statuts constitutifs, par lettres patentes, par règlements administratifs ou par d'autres documents ou instruments, sont transférés et dévolus aux dirigeants nommés par le Ministre et peuvent être exercés ou exécutés par ces dirigeants.

17.33(8) Effective April 1, 1992 and until the rights, powers, duties and responsibilities transferred to and vested in the Minister, or officers appointed by the Minister, under this section terminate, any reference in an Act of the Legislature, in regulations under an Act of the Legislature, in articles of incorporation, letters patent, by-laws or any other document or instrument to the board or officers of the bodies corporate listed in subsection (1) shall, as it relates to hospitals and hospital services, be read as a reference to the Minister or to officers appointed by the Minister, as the case may be.

17.33(9) The control and management by the Minister of the business and affairs of the bodies corporate listed in subsection (1), as the business and affairs relate to hospitals and hospital services, and the rights, powers, duties and responsibilities transferred to and vested in the Minister or officers appointed by the Minister under this section, or acquired by the Minister or the officers in the exercise or the discharge of the rights, powers, duties and responsibilities under this section, terminate at the end of June 30, 1992 or at the end of such earlier date as is fixed by the Lieutenant-Governor in Council.

17.33(10) This section supersedes the *Expropriation Act*.

17.33(11) No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister or the Crown in right of the Province in respect of any thing done, or omitted to be done, under this section in relation to hospitals or hospital services.

17.33(12) Without restricting the generality of subsection (11), no action for dismissal, whether express, implied or constructive, lies or shall be instituted against the Minister or the Crown in right of the Province in respect of any transfer or vesting of rights, powers, duties or responsibilities under this section.

17.33(8) À partir du 1^{er} avril 1992 et jusqu'à ce que cessent les droits, les pouvoirs, les fonctions et les responsabilités transférés et dévolus en vertu du présent article au Ministre, ou aux dirigeants nommés par le Ministre, les renvois dans toute loi de la Législature, dans tous règlements établis en vertu d'une loi de la Législature, dans tous statuts constitutifs, dans toutes lettres patentes, dans tous règlements administratifs ou dans tout autre document ou instrument au conseil ou aux dirigeants des corps constitués énumérés au paragraphe (1) doivent, en ce qu'ils se rapportent aux hôpitaux et aux services hospitaliers, s'entendre de renvois au Ministre ou aux dirigeants nommés par le Ministre, selon le cas.

17.33(9) Le contrôle et la gestion par le Ministre de l'activité et des affaires internes des corps constitués énumérés au paragraphe (1), en autant qu'elles se rapportent aux hôpitaux et aux services hospitaliers et, également, les droits, pouvoirs, fonctions et responsabilités transférés et dévolus au Ministre ou aux dirigeants nommés par le Ministre en vertu du présent article, ou acquis par le Ministre ou les dirigeants dans l'exercice ou l'exécution des droits, pouvoirs, fonctions et responsabilités en vertu du présent article, cessent à l'expiration du 30 juin 1992 ou à l'expiration de la date plus rapprochée fixée par le lieutenant-gouverneur en conseil.

17.33(10) Le présent article a priorité sur la *Loi sur l'expropriation*.

17.33(11) Nulle action, demande ou autre procédure n'existe ni ne peut être engagée contre le Ministre ou la Couronne du chef de la province à l'égard de toute chose qui est faite, ou omise, en vertu du présent article relativement aux hôpitaux ou aux services hospitaliers.

17.33(12) Sans restreindre la portée du paragraphe (11), nulle action pour révocation, soit expresse, implicite ou par interprétation, n'existe ou ne peut être engagée contre le Ministre ou la Couronne du chef de la province à l'égard de tout transfert ou de toute dévolution de droits, pouvoirs, fonctions ou responsabilités en vertu du présent article.

17.33(13) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

(a) respecting any matter necessary in connection with the appointment of officers by the Minister under this section and the transfer to and vesting in those officers of any rights, powers, duties or responsibilities; and

(b) respecting any matter necessary in connection with the termination under subsection (9) of the control and management by the Minister of the business and affairs of the bodies corporate listed in subsection (1), and the termination under subsection (9) of rights, powers, duties and responsibilities, including providing for the control and management of the business and affairs of those bodies corporate after such terminations and providing for the exercise of the rights and powers and the discharge of the duties and responsibilities of the boards and officers of those bodies corporate after such terminations.

17.33(13) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

a) concernant toute matière nécessaire en rapport avec la nomination des dirigeants par le Ministre en vertu du présent article et le transfert et la dévolution à ces dirigeants de tous droits, pouvoirs, fonctions ou responsabilités; et

b) concernant toute matière nécessaire en rapport avec la cessation en vertu du paragraphe (9) du contrôle et de la gestion par le Ministre de l'activité et des affaires internes des corps constitués énumérés au paragraphe (1), et la cessation en vertu du paragraphe (9) des droits, pouvoirs, fonctions et responsabilités, y compris prévoyant le contrôle et la gestion de l'activité et des affaires internes de ces corps constitués après ces cessations et prévoyant l'exercice des droits et pouvoirs et l'exécution des fonctions et responsabilités des conseils et des dirigeants de ces corps constitués après ces cessations.